

### ЧИ ВІРУЄТЕ, ЩО Я МОЖУ ЦЕ ЗРОБИТИ?

Євангельський уривок сьомої неділі по Зісланні Святого Духа (Мт. 9,27-35) продовжує тематику віри і невір'я. Одні вірили і по вірі їхній сталися чудеса. Інші ж не вірили, намагаючись оправдати невіру фальшивими закидами («Він виганяє бісів князем бісівським»). Христос же ж явно вказує на необхідність віри, щоб явилися чудеса. «Чи віруєте, що я можу це зробити?» – запитує сліпців. Якщо б вони вагалися чи мали частинну віру, чуда б не сталося або б воно сталося частинно. Адже сталося їм за їхньою вірою, по слову Господньому.

Уявімо собі, що сліпці відповіли Христові не переконливе «так», як вони це зробили, а до прикладу: «Не знаємо, але інші говорять, що можеш» або ж: «Не знаємо, але випробовуємо усі засоби, тож звернулись також і до Тебе», або ж: «Будь-ласка допоможи, якщо можеш». Чи отримали би вони повне прозріння? Ні, отримали б його рівно настільки, наскільки мали віру і не отримали б рівно настільки, наскільки сумнівалися. Але євангельські сліпці повністю прозріли, бо мали для цього необхідну віру. Також німий заговорив так, наче б ніколи не був німим. І біс покинув його. Євангеліє не говорить, чиєю вірою це сталося. Але це сталося повнотою віри когось з тих, хто привів біснுவатого і німого або ж повнотою віри недужого. Але віра ця повинна була бути не частковою, а повною, адже чудо сталося не частково, а повністю.

«Чи віруєте, що я можу це зробити?» – питає Христос кожного, хто просить Його з молитвою про певну ласку. Якщо б відповідь наша була ствердною і то без жодної тіні сумніву чи сум'яття, невже Господь не змилювався б над нами, як Він це зробив з сліпцями та німим? Чи віруєте, що я можу припинити насильство у країні? Що я можу змилюватись над народом? Що я можу підняти його з недуги? Чи віруєте, що можу розв'язати ваші щоденні та не зовсім щоденні проблеми? Чи віруєте? «Нехай вам станеться за вашою вірою!»

**Марія Ярема** (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-13/475-chy-viruiete-shcho-ia-mozhu-tse-zrobyty.html>)

### DO YOU BELIEVE THAT I CAN DO THIS?

The Gospel passage of the Seventh Sunday after Pentecost (Mt 9:27–35) continues the theme of faith and unbelief. Some believed—and miracles happened according to their faith. Others did not believe, trying to justify their unbelief with false accusations (“He casts out demons by the prince of demons”). But Christ clearly points out the necessity of faith for miracles to happen. “Do you believe that I am able to do this?” He asks the blind men. If they had hesitated or had only partial faith, the miracle would not have occurred—or it would have occurred only in part. For it was done to them *according to their faith*, as the Lord said.

Let us imagine that the blind men had not answered Christ with a convincing “yes,” as they did, but had said, for example: “We don’t know, but others say You can,” or, “We don’t know, but we are trying every option, so we came to You as well,” or, “Please help us, if You can.” Would they have received full healing? No, they would have received it only to the extent that they had faith—and would not have received it to the extent that they doubted. But the blind men in the Gospel received complete sight, because they had the necessary faith. Likewise, the mute man spoke as if he had never been mute. And the demon left him. The Gospel does not say by whose faith this occurred. But it happened through the fullness of faith—either of those who brought the possessed and mute man or of the sick man himself. But this faith had to be complete, not partial, because the miracle was not partial, but complete.

“Do you believe that I can do this?”—Christ asks everyone who prays to Him for a particular grace. If our answer were affirmative—without any trace of doubt or hesitation—would the Lord not have mercy on us, just as He did with the blind and the mute? Do you believe that I can stop the violence in your country? That I can have mercy on the nation? That I can raise it from its affliction? Do you believe that I can resolve your daily and not-so-daily problems? Do you believe? “**Let it be done to you according to your faith!**”

**Mariya Yarema** (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-13/475-chy-viruiete-shcho-ia-mozhu-tse-zrobyty.html>)

PARISH BULLETIN  
7<sup>th</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

07/27/2025

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК  
7-ма НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ!



GLORY BE TO JESUS CHRIST! – NOW AND FOREVER!

PARISH OF THE HOLY CROSS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСОГО ХРЕСТА  
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
ОТЦІ ВАСИЛЯНИ

[www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org) e-mail: [hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)

31-12 30<sup>th</sup> St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 11:00 am to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ *Associate Pastor*

347-939-5772





July / Aug. 2025	Божественні Літургії	~	Divine Liturgies	~	Request:
<b>Sun. July 27<sup>th</sup></b>	<b>7<sup>th</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 7<sup>ma</sup> НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ</b>				
	Panteleimon, G-Mrt. ~ Пантелеймона, вмч.				<b>(Рм. 15,1-7 / Мт. 9,27-35)</b>
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	Div. Liturgy ~ <b>Parishioners &amp; Peace in the World</b>				
<b>Mon. July 28<sup>th</sup></b>	Prochorus, Apos. ~ Прохора, ап.				<b>(1 Кор. 9,13-18 / Мт. 16,1-6)</b>
07:30 AM	<b>Divine Liturgy</b>				
<b>Tue. July 29<sup>th</sup></b>	Callinicus, Mrt. ~ Калиніка, мч.				<b>(1 Кор. 10,5-12 / Мт. 16,6-12)</b>
07:30 AM	<b>Divine Liturgy</b>				
<b>Wed. July 30<sup>th</sup></b>	Silas & Silvanus, Apos. ~ Сили & Силуана, апп.				<b>(1 Кор. 10,12-22 / Мт. 16,20-24)</b>
07:30 AM	<b>Divine Liturgy</b>				
<b>Thu. July 31<sup>th</sup></b>	Eudocimus, Ven. ~ Євдокима, преп.				<b>(1 Кор. 10,28 – 11,7 / Мт. 16,24-28)</b>
07:30 AM	<b>Divine Liturgy</b>				
<b>Fri. Aug 01<sup>st</sup></b>	<i>Dormition Fast.</i> Proc. of the Holy Cross ~ <i>Поч. Снасівки.</i> Перенесення Чесного Хреста				<b>(1 Кор. 11,8-22 / Мт. 17,10-18)</b>
7:30 AM	<b>Divine Liturgy</b>				
<b>Sat. Aug 02<sup>nd</sup></b>	Relics of Stephen ~ Мощі Стефана				<b>(Рм. 13,1-10 / Мт. 12,30-37)</b>
09:00 AM	<b>Divine Liturgy</b>				
05:00 PM	<b>Divine Liturgy</b>				
<b>Sun. Aug 03<sup>rd</sup></b>	<b>8<sup>th</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 8<sup>ma</sup> НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ</b>				
	Isaac, Ven. ~ Ісаакаія, преп.				<b>(1 Кор. 1,10-18 / Мт. 14,14-22)</b>
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	Div. Liturgy ~ <b>Parishioners &amp; Peace in the World</b>				
<b>Main Lamp:</b> God's blessing and good health for Myron Buryk on his b-day– req. by: friend					
<b>Altar of the B.V.M:</b> God's blessing and good health for Viktoria, Irena Grajewski – req. by: friend					
<b>Altar of the Jesus :</b> God's blessing and good health for Natalia – req. by Ihor Rotko					
Неділя: 10:00 ран.		Sunday: 10:00 am			
Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. ( <i>англомовна</i> )		Saturday: 9:00 am & 5:00 pm ( <i>English</i> )			
Будні (Пон-Пт): 7:30 ран.		Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.			
Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.		Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm.			
<b>MNOHAYA LITA AND HAPPY AUGUST BIRTHDAY TO: Fr. Bernard Panczuk, Roman Miovkanych, Volodymyr Krupa, Ihor Matsco, Stephanie Sholubka, Escodero Gonzalo, Teresa Dolak, Anna Roach, Laryssa O'Brien, Lubomyr Boytchuk, Viorica Drobenko, Sandra Gyvel, Donald Fedynak, Areta Dobrjansky, Alex Izmailov, Ihor Zakamarok, Maria Liber, Larisa Shcheglov, Oxana Witiuk.</b>					
<b>СЕРПЕНЬ: МОЛИТВА ЗА СПІЛЬНЕ СПІВІСНУВАННЯ.</b> Помолімось, щоб суспільства, в яких співіснування здається складнішим, не піддалися спокусі конфронтації з етнічних, релігійних чи ідеологічних причин.					
<b>AUGUST: PRAYER FOR MUTUAL COEXISTENCE.</b> Let us pray that societies where coexistence seems more difficult might not succumb to the temptation of confrontation for ethnic, political, religious or ideological reasons.					
<b>Успенський піст або Снасівка</b> – від свята Перенесення Чесного і Животворного Хреста та Макавейських мучеників, Саломеї, їх матері і старця Єлеазара, до навечір'я Успіння Пресвятої Богородиці (включно)					
<b>The Dormition Fast or Transfiguration Fast</b> – from the feast of the Procession of the Holy and Life-Giving Cross and the memorial of the Maccabean Martyrs, their mother Solomia and the elder Eleazar to the vigil of the Dormition of the Most Holy Theotocos (inclusive)					

<b>ОГОЛОШЕННЯ ~ 27 Липня, 2025 року</b>	
<b>ЗАПИС НОВИХ ПАРАФІЯН.</b> Ми вітаємо і запрошуємо нових парафіян записуватися в нашу парафію. Ми вдячні Богу, що скерував Вас до нашої Церкви Чесного Хреста в Асторії. Просимо реєструватися, заповнюючи анкету в парафіяльному офісі або висилаючи через інтернет за адресою: <a href="mailto:hcucicc@yahoo.com">hcucicc@yahoo.com</a> . Анкету можна знайти при вході до нашої церкви.	
1) Дорогі парафіяни, вже можна придбати лотерею на наше храмове свято, яке відбудеться 14 вересня. Додаткові квитки можна придбати через канцелярію.	
2) Щоденно молимося вервичку за мир в Україні та у Світі і читаємо Святе Письмо, особливо літургійні читання, <b>та закликаємо всіх приходити вчасно на Святу Літургію.</b>	
3) <b>Пожертви на Стемфордську Єпархію:</b> Вам був висланий лист, де ви знайдете пояснення на що будуть використані пожертви. Річна квота становить \$7,000.00. Щоб досягти вказаної суми, звертаємось до вас з проханням пожертвувати хоча б \$70.00 але це за вашими можливостями. Імена тих, хто пожертвує \$100.00 і більше будуть надруковані у “Сівачі”.	
4) <b>6-го СЕРПНЯ – ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДНЄ, «СВЯТО СПАСА».</b> Освячення фруктів та овочів відбудеться в неділю, 10-го серпня, після Служби Божої..	
5) 9-10 серпня відбудеться 71- <sup>ша</sup> Успенська проща у Слоутсбурзі, Нью-Йорк. Щиро запрошуємо всіх	
6) <b>15-го СЕРПНЯ – ПРАЗНИК УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ.</b> Освячення зілля та квітів відбудеться в неділю, 17-го серпня, після Служби Божої.	
<b>ANNOUNCEMENTS ~ July 27<sup>th</sup>, 2025</b>	
<b>REGISTRATION OF NEW PARISHIONERS.</b> We welcome and invite new parishioners to register in our parish. We are grateful to God for guiding you to our Church of the Holy Cross in Astoria. Please register by filling out a registration form at the parish office or by sending it via email to: <a href="mailto:hcucicc@yahoo.com">hcucicc@yahoo.com</a> . Registration forms can also be found at the entrance of our church.	
Consider leaving an everlasting imprint upon your parish. When you make your "Will" consider giving to your parish, the Holy Cross Ukrainian Catholic Church, instead of giving to other charities. Your donation will continue the work of evangelization in our Ukrainian Catholic community, will preserve our Ukrainian Greek Catholic faith and foster a greater love of God and neighbor for many years to come. The Holy Cross Church building is a testament to our Ukrainian Community, who built it. Now it is our duty to preserve what our ancestors built and create our own legacy for generations to come. Questions call: (718) 932-4060	
1) Dear parishioners, you can now purchase lottery tickets for our parish feast, which will take place on September 14. Please return filled out tickets as soon as possible, additional tickets can be purchased through the office.	
2) Let us pray daily Rosary for peace in Ukraine and in the whole World and read daily Scripture, especially the liturgical readings. <b>We urge everyone to be on time for the Divine Liturgy.</b>	
3) <b>Stamford Bishop's Appeal</b> – form and explanation letter have been mailed. We need to reach a quota of \$7,000.00 so we ask if every household would at least contribute \$70.00. Please mail your contribution or place it in the collection basket.	
4) <b>AUGUST 6<sup>th</sup> – FEASTA OF TRANSFIGURATION.</b> Blessing of fruits will be on Sunday, August 10 <sup>th</sup> , after Divine Liturgy.	
5) The 71 <sup>st</sup> Assumption Pilgrimage will take place on August 9-10 in Sloatsburg, NY. All are welcome.	
6) <b>AUGUST 15<sup>th</sup> – DORMITION OF THE BLESSED VIRGIN MARY.</b> Bllessing os flowers will be on Sunday, August 17 <sup>th</sup> , after Divine Liturgy.	
<b><u>WEEKLY SUNDAY COLLECTION: JULY 20~CHURCH: \$ 615.00 – FOR UKRAINE \$ 198.00</u></b>	